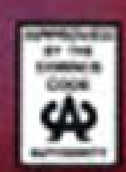
ULTIMATE X-MEN

ISSUE 6

УВАРВАННЕ

MARVEL COMICS

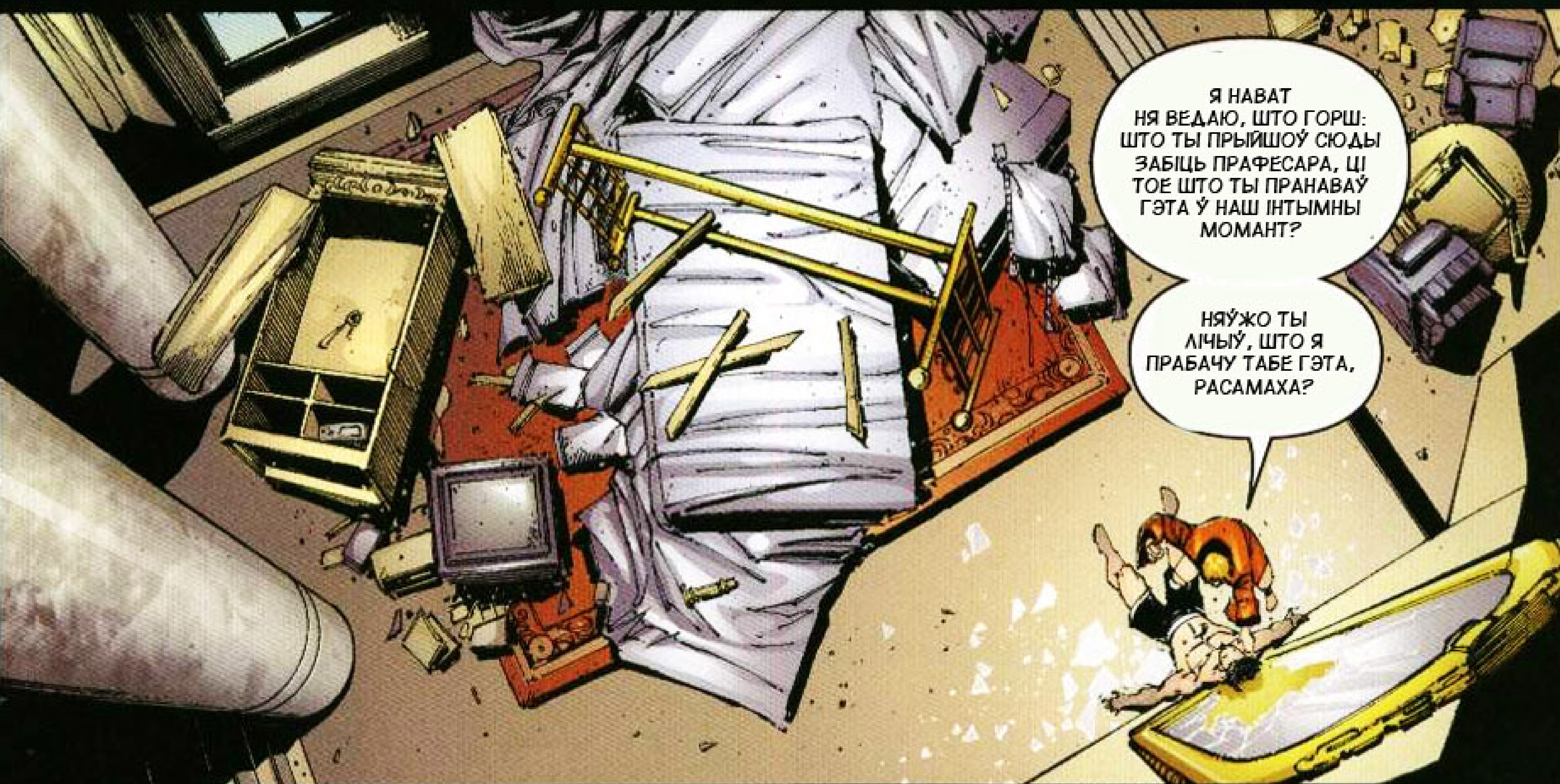


BY COMICS

СУЧАСНЫЯ ЛЮДЗІ ІКС #6 (2001)
ПЕРАКЛАД: COMICSBY


Вашыгтон, Акруга Калумбія.
АХ ТЫ ДВУДУШНЫ ГНЮС!




Я НАВАТ НЯ ВЕДАЮ, ШТО ГОРШ: ШТО ТЫ ПРЫЙШОЎ СЮДЫ ЗАБІЦЬ ПРАФЕСАРА, ЦІ ТОЕ ШТО ТЫ ПРАНАВАЎ ГЭТА Ў НАШ ІНТЫМНЫ МОМАНТ?
НЯЎЖО ТЫ ЛІЧЫЎ, ШТО Я ПРАБАЧУ ТАБЕ ГЭТА, РАСАМАХА?


Я ЗМЯНІЎСЯ, ДЖЫНА! КАЛІ Я ПРЫЙШОЎ СЮДЫ, Я САПРАЎДЫ НЕНАВІДЗЕЎ ХАЎЕРА І ЖАДАЎ ЯГО СМЕРЦІ, АЛЕ ПОТЫМ Я БЫЎ ПРАСЯКНУТЫ ЯГО ІДЭЯМІ, ЯК І ЎСЕ ВЫ.
ШЧЫРА КАЖУЧЫ, Я СПАДЗЯВАЎСЯ, ШТО ВЫ БУДЗЕЦЕ ЗАДАВОЛЕНЫЯ, ДАВЕДАЎШЫСЯ ПРА ГЭТА...


ЗАРАЗ ТЫ ПАБАЧЫШ, ЯК Я ЗАДАВОЛІЛАСЯ. Я З ТАКІМ ЗАДАВАЛЬНЕННЕМ ТРЭСНУ ГЭТЫМ ПАД-СВЕЧНІКАМ ТАБЕ ПА ГАЛАВЕ...


УВАГА ЎСІМ!
КАЖА ПРАФЕСАР ІКС. Я ПЕРАДАЮ ТЭЛЕПАТЫЧНАЕ ПАПЯРЭДЖАННЕ ЎСІМ РАЗУМОВЫМ ФОРМАМ ЖЫЦЦЯ, ЯКІЯ ЗНАХОДЗЯЦЦА Ў ВАШЫНГТОНЕ.

Pub
МНЕ ТОЛЬКІ ШТО СТАЛА ВЯДОМА, ШТО МАГНЕТА ПАКІНУЎ ДЗІКУЮ ЗЯМЛЮ З ЦЭЛАЙ АРМІЯЙ ПЕРАПРАГРАМІРАВАНЫХ ВАРТАВЫХ І НАКІРОЎВАЕЦЦА СЮДЫ З МЭТАЙ ЗНІШЧЭННЯ ГОРАДА.
ХУТКАСЦЬ, З ЯКОЙ ЯНЫ РУХАЮЦЦА, ДАЗВАЛЯЕ СЦВЯРДЖАЦЬ, ШТО ЧАС ІХ З'ЯЎЛЕННЯ - КАЛЯ ДВУХ ГАДЗІН.

ВОЙСКА І СІЛЫ ПРАВАПАРАДКУ ЎЖО ІНФАРМАВАНЫ. У ДАДЗЕНЫ МОМАНТ АБВЕШЧАНА ПОЎНАЯ ЭВАКУАЦЫЯ НАСЕЛЬНІЦТВА

ПАВЕДАМЛЯЮ, ШТО Я І МАЕ СТУДЭНТЫ ЗРОБІМ УСЁ МАГЧЫМАЕ, КАБ АБАРАНІЦЬ ВАС.

Дзікая зямля.

Цыклоп, куды ты?

Дахаты, куды ж яшчэ?


Я не збіраюся, як ідыёт, тырчаць тут, пакуль Джына і іншыя будуць гінуць у сутычцы з вашым вар'ятам таткай










УВАРВАННЕ


УВАГА! ЗВЕР І КАЛОС, ВЫ ПРАДУХІЛЯЕЦЕ ВУЛІЧНЫЯ БЕСПАРАДКІ. Я, ШТОРМ І ЧАЛАВЕК-ЛЁД КАНТРАЛЮЕМ ПАВЕТРА. ПАКУЛЬ МЫ НЕ ПАЧАЛІ, У КАГО-НЕБУДЗЬ ЁСЦЬ ПЫТАННІ?
ЦІ НЕЛЬГА МНЕ ПАКУЛЬ ПРЫНЯЦЬ ДУШ, МАРВЕЛ?
НЕ, АЛЕ ТЫ МОЖАШ СПЫНІЦЬ СВАЕ ДУРНЫЯ ЖАРТЫ, ШТОРМ. ЦЯПЕР НЕ ЧАС ДЛЯ ПУСТОЙ БАЛБАТНІ.
СЮДЫ НАКІРОЎВАЮЦЦА ТРЫСТА ЦІ ЧАТЫРЫСТА ВАРТАВЫХ. НАВАТ КАЛІ Б ІХ БЫЛО Ў ДЗЕСЯЦЬ РАЗОЎ МЕНШ, ІМ БЫ НІЧОГА НЕ КАШТАВАЛА ЗРАЎНЯЦЬ ВАШЫНГТОН З ЗЯМЛЁЙ.


МЫ ПАВІННЫ ІХ СПЫНІЦЬ, ІНАКШ ЗАГІНУЦЬ ЛЮДЗІ.
ДОБРА, ДОБРА. МЫ ЎСЁ ЗРАЗУМЕЛІ, ДЖЫНА.
БУДЗЬ ЛАСКАВА, ЗАТЫКНІСЯ...


ГЭЙ! З МЯНЕ ЦЯПЕР ЗРОБЯЦЬ АМЛЕТ!
НЕ, КАЛОС, НЕ! У ТАБЕ 230 КІЛАГРАМ ЧЫСТАЙ АРГАНІЧНАЙ СТАЛІ, І ТЫ АДЗІН З НАЙМАЦНЕЙШЫХ МУТАНТАЎ НА ЗЯМЛІ.
ТЫ Ж ДЫЯМЕНТЫ МОЖАШ КРЫШЫЦЬ ПАЛЬЦАМІ... НУ!.. ДАВАЙ ЖА...

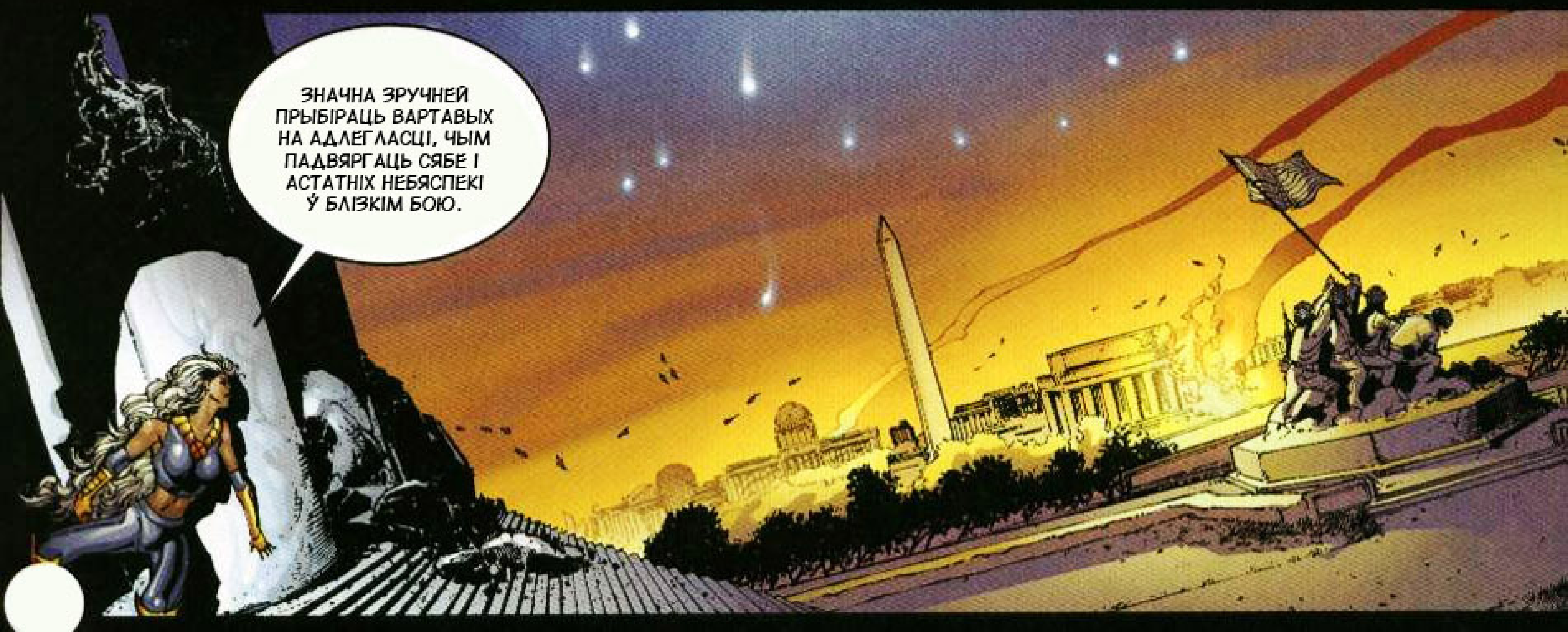
...НЯЎЖО ТЫ ДАЗВОЛІШ НЕЙКАМУ РОБАТУ РАЗДУШЫЦЬ СЯБЕ?
ДЫ ГЭТЫЯ СТВАРЭННІ БЫЛІ АСУДЖАНЫ Ў ТОЙ МОМАНТ, КАЛІ НАРАДЗІЛІСЯ!

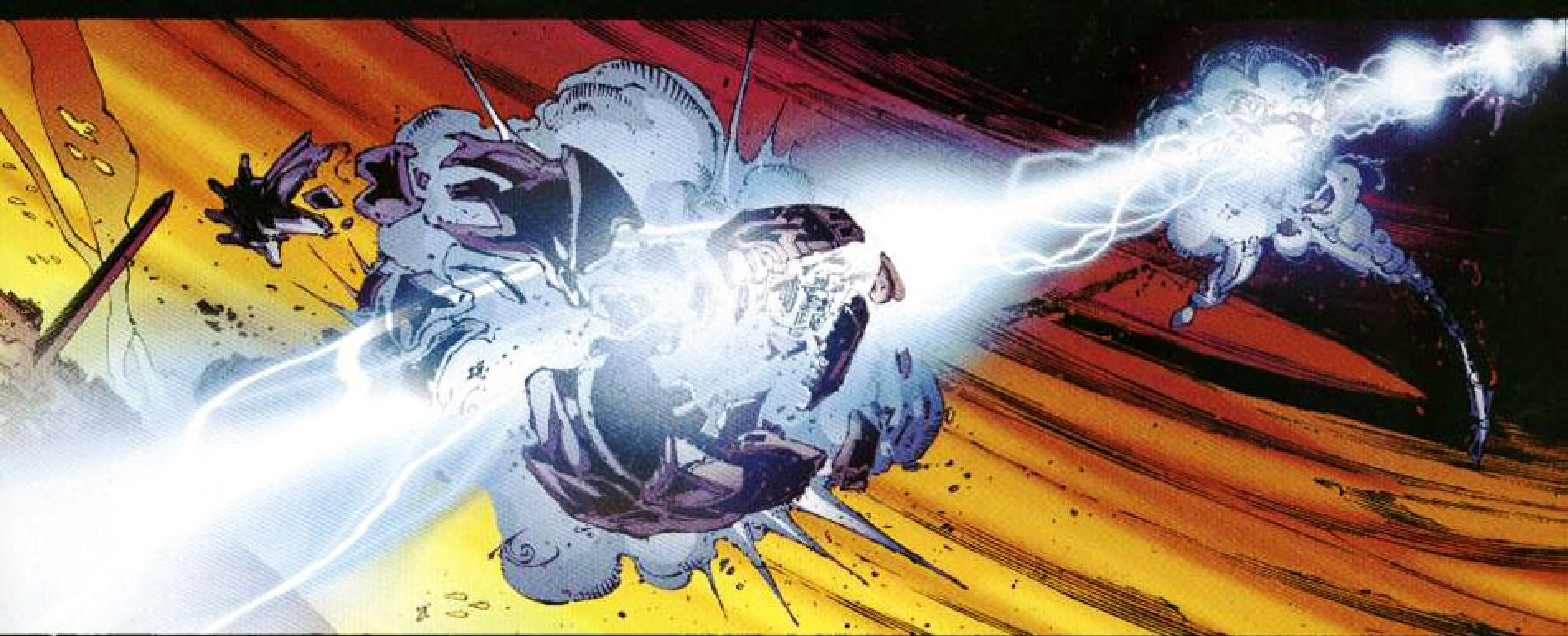

ГЭЙ! СКАЖЫ, ШТО Я ТАКСАМА КРУТЫ, ДЖЫНА!
Я ТАБЕ НЕ ДЖЫНА, ЧАЛАВЕК-ЛЁД! КЛІЧ МЯНЕ МАРВЕЛ, КАЛІ МЫ Ў БАІ!
ШТОРМ, ДЗЕ ТЫ? СПАДЗЯЮСЯ, НЕ Ў ДУШЫ?
У НАС ТУТ САПРАЎДНАЕ ПЕКЛА.


ЯК БЫЦЦАМ
Я НЕ БАЧУ!


ШТОРМ, ГЭТА ЗВЕР.
Я НЕ ВЕДАЮ, ШТО ТЫ РОБІШ
З ГЭТЫМІ ВАРТАВЫМІ, АЛЕ Я
ЗАХОПЛЕНЫ.
БО
ГЭТЫЯ ШАРЫ
СВЯТЛА – ТВАІХ
РУК СПРАВА?


ТАК... Я ЗНАЙШЛА
РЭЦЭПТ НА САЙЦЕ
АНАМАЛЬНЫХ ПАГОДНЫХ З'ЯЎ,
ЯКІ ТЫ МНЕ ПАКАЗАЎ
НА МІНУЛЫМ ТЫДНІ.
МОЖАШ ЛІЧЫЦЬ ГЭТА СВАЁЙ
ЗАСЛУГАЙ, ГЕНРЫ.


ЗНАЧНА ЗРУЧНЕЙ
ПРЫБІРАЦЬ ВАРТАВЫХ
НА АДЛЕГЛАСЦІ, ЧЫМ
ПАДВЯРГАЦЬ СЯБЕ І
АСТАТНІХ НЕБЯСПЕКІ
Ў БЛІЗКІМ БОЮ.





РАСАМАХА, ГЭТА МАРВЕЛ. КУДЫ ЦЯБЕ ПАНЕСЛА? Я Ж СКАЗАЛА ТАБЕ ТРЫМАЦЦА ДАЛЕЙ АДСЮЛЬ!

ВЫБАЧАЙ, ДЗЕТКА, АЛЕ Ў АДЗІНОЧКУ Ў ХАЎЕРА НЯМА ШАНЦАЎ СУПРАЦЬ МАГНЕТА. НЕ МАГУ ЗАСТАВАЦЦА НА МЕСЦЫ ПРЫ ДУМЦЫ, ШТО ГЭТЫ НЯГОДНІК ПРЫМУСІЦЬ НАШАГА ЧАРЛІ З'ЕСЦІ ЎЛАСНАЕ КРЭСЛА-КАТАЛКУ.

КЛЯНУСЯ БОГАМ, РАСАМАХА! ТОЛЬКІ ПАДУМАЙ НАШКОДЗІЦЬ ПРАФЕСАРУ І Я...

ВЕР МНЕ, ДЗЕТКА, З ПРАФЕСАРАМ СЁННЯ ЎСЁ БУДЗЕ Ў ПАРАДКУ.

СЛУХАЙЦЕ МЯНЕ ЎВАЖЛІВА, ЖАЛАСНЫЯ ЛЮДЦЫ. ПАЎТАРАЦЬ Я НЕ СТАНУ. УЛАДАМ ВАШАЙ РАСЫ НА ЗЯМЛІ АФІЦЫЙНА ПРЫЙШОЎ КАНЕЦ.

ВАШ ПРЭЗІДЭНТ, ЯКОГА ВЫ ЛІЧЫЛІ САМЫМ МАГУТНЫМ ЧАЛАВЕКАМ У СВЕЦЕ, ЦЯПЕР ВАЛЯЕЦЦА Ў МАІХ НОГ І МОЛІЦЬ ПРА ЛІТАСЦЬ.

ХАЙ ЯГО ПАКАРАННЕ СМЕРЦЮ СТАНЕ ПАПЯРЭДЖАННЕМ ДЛЯ ЛІДАРАЎ ІНШЫХ КРАІН. ІХ ЧАКАЕ ТАЯ Ж ДОЛЯ, КАЛІ ЯНЫ АДМОВЯЦЦА ЎСВЯДОМІЦЬ СВАЁ ЖАЛАСНАЕ МЕСЦА Ў НОВЫМ СУСВЕТНЫМ ПАРАДКУ.

ПАДПАРАДКУЕЦЕСЯ НАМ – І МЫ ЗАХАВАЕМ ВАМ ЖЫЦЦЁ. НАМ ЗАПАТРАБУЮЦЦА РАБЫ І ПРЫСЛУГА

УСЁ, ХТО НЕ ПАДПАРАДКУЕЦЦА, БУДУЦЬ СЦЁРТЫЯ З ТВАРУ ЗЯМЛІ.

АМЕРЫКА ЗАГІНЕ СЁННЯ! 225 ГАДОЎ НЯЦЕРПНАСЦІ І СПАЖЫВЕЦКАГА ПАДЫХОДУ ДА ЎСЯГО...

...НЕ МОГУЦЬ ЗАСТАЦЦА БЯСКАРНЫМІ. ГЭТА БУДЗЕ ЎРОК ДЛЯ ЎСІХ.


ЯКОГА Д'ЯБЛА?..


НАМ З ТАБОЙ ТРЭБА СУР'ЁЗНА ПАГАВАРЫЦЬ, ЭРЫК.

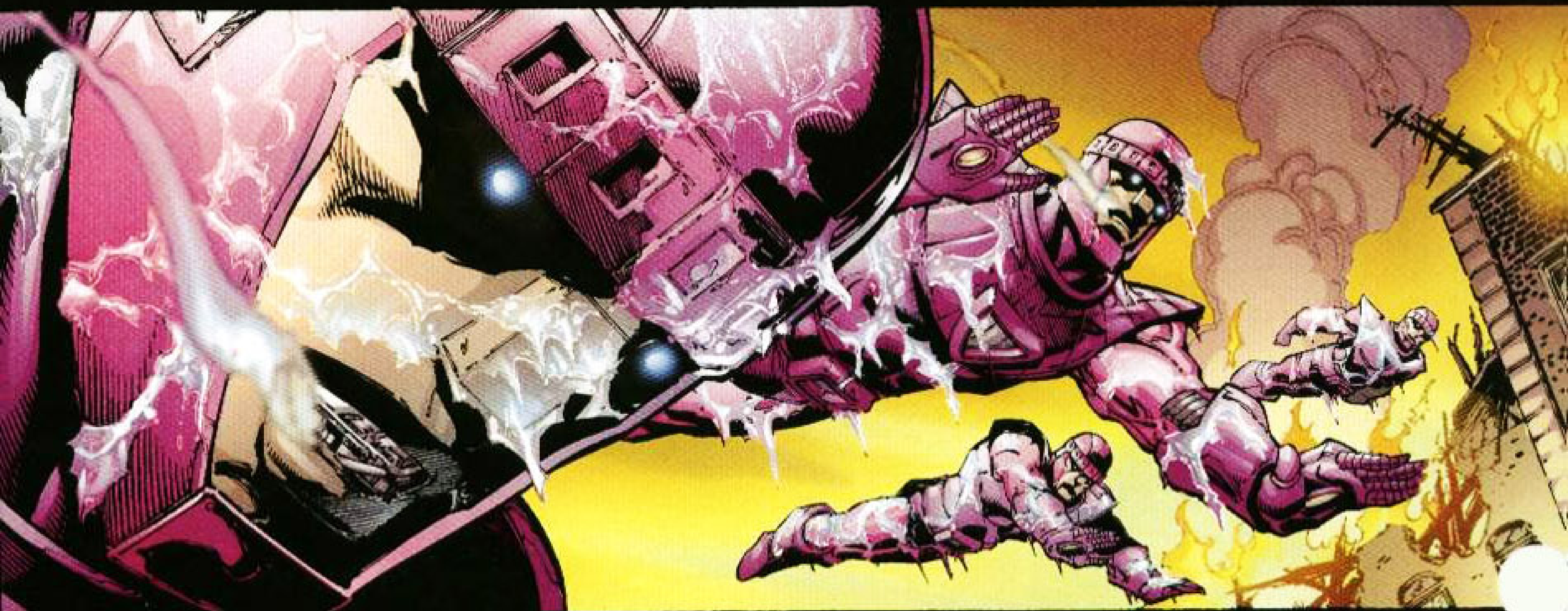
НЕ, НЕ ТРЭБА, ЧАРЛЬЗ. СПАЧАТКУ СКОНЧЫМ НАШУ БІТВУ, ЯКАЯ ПАЧАЛАСЯ Ў ДЖУНГЛЯХ ДВА ГАДЫ НАЗАД...

НЯШЧАСНЫ ПАРАЛІТЫК!.. ГЭТЫМ РАЗАМ Я ПРЫГАТАВАЎ ДЛЯ ЦЯБЕ НЕШТА ГОРШ, ЧЫМ ІНВАЛІДНАЕ КРЭСЛА.

ХТО-НЕБУДЗЬ! ДАПАМАЖЫЦЕ МНЕ ЎЦЯЧЫ АДГЭТУЛЬ! Я ПРАЦУЮ Ў ПАЛОВУ СВАІХ МАГЧЫМАСЦЯЎ, БО...

...МЯНЕ ЎВЕСЬ ЧАС АТАКУЮЦЬ УТРАЯ БОЛЬШ ВАРТАВЫХ, ЧЫМ ЛЮБОГА З ВАС.

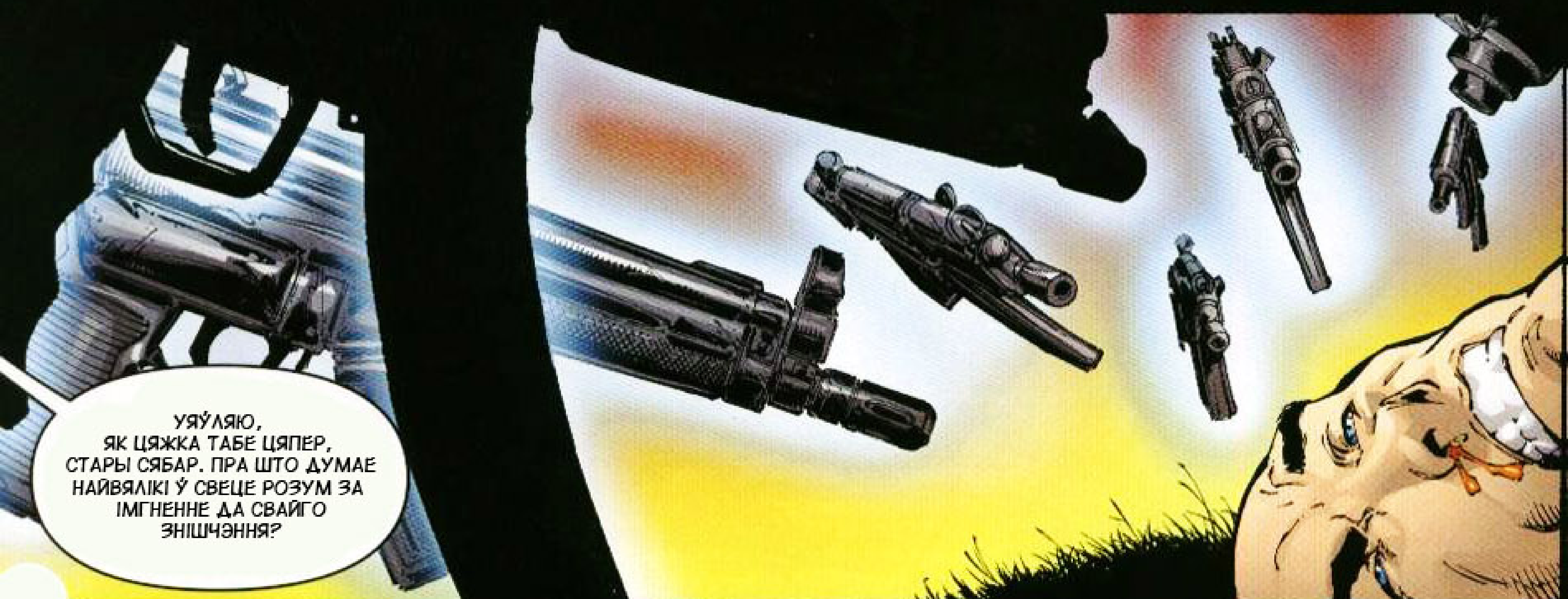
ЯНЫ, НАПЭЎНА, ДУМАЮЦЬ, ШТО ТЫ - ГЭТА ТРЫ РОЗНЫХ ЧАЛАВЕКА Ў АДНОЛЬКАВЫХ ГАРНІТУРАХ, ДРУЖА...




КАЗАЎ ВАМ, РАБЯТЫ: НЕ ВАРТА КРЫЎДЗІЦЬ ЧАЛАВЕКА-ІЛЬДА... НЕ ВАРТА...
БОБІ, РАТУЙ БОЖА, АДЫДЗІ Ў БОК. ЯНЫ Ж ВАЛЯЦЦА ПРАМА НА НАС!




ВЕДАЕШ, ЧАРЛЬЗ, ТВАЯ СМЕРЦЬ БУДЗЕ АЗНАЧАЦЬ ЗНАЧНА БОЛЬШ, ЧЫМ ПРОСТА ЗАБОЙСТВА СЫНКА-ПЕСТУНКА, ЯКІ ЎЯВІЎ ПРА СЯБЕ...
УБАЧЫЎШЫ, ЯК Я ЗНІШЧЫЎ ЦЯБЕ, СВЕТ АЦЭНІЦЬ, НАРЭШЦЕ, УСЮ НЕДАРЭЧНАСЦЬ ТВАІХ ЖАЛАСНЫХ ІДЭЙ ПРА ІНТЭГРАЦЫЮ ЛЮДЗЕЙ І МУТАНТАЎ. ХАЙ ГЛЯДЗЯЦЬ НА СВАЮ БУДУЧЫНЮ!


УЯЎЛЯЮ, ЯК ЦЯЖКА ТАБЕ ЦЯПЕР, СТАРЫ СЯБАР. ПРА ШТО ДУМАЕ НАЙВЯЛІКІ Ў СВЕЦЕ РОЗУМ ЗА ІМГНЕННЕ ДА СВАЙГО ЗНІШЧЭННЯ?

ТЫ, НАПЭЎНА, КЛЯНЕШ ТОЙ ДЗЕНЬ, КАЛІ Я ЗРАБІЎ АХОЎНЫ ШЛЕМ, ЯКІ АБАРАНЯЕ МЯНЕ АД ТВАЁЙ ТЭЛЕПАТЫІ?

СКАЖАШ ШТО-НЕБУДЗЬ, ПЕРШ ЧЫМ Я РАЗМАЖУ ТВОЙ МОЗГ ПА ЎСІХ ТЭЛЕЭКРАНАХ СВЕТУ?

НІЧОГА НЕ ПРЫХОДЗІЦЬ НА РОЗУМ, ЭРЫК. ПА-МОЙМУ, ТЫ ЎЖО ЎСЁ СКАЗАЎ ЗА МЯНЕ.

ШТО?

ШТО ЧУЎ, БРАТОК.





Я ЦЯПЕР ГУЛЯЮ ЗА ІНШУЮ КАМАНДУ, ПРЫЯЦЕЛЬ.

ТЫ ЗАЎСЁДЫ КАЗАЎ, ШТО ЁСЦЬ ТОЛЬКІ ДВА ШЛЯХІ: АБО ЛЮДЗІ ЗНІШЧАЦЬ НАС, АБО МЫ ВЫНІШЧЫМ ІХ. Я АМАЛЬ ПАВЕРЫЎ, АЛЕ ЧАРЛЬЗ ХАЎЕР ПАКАЗАЎ МНЕ ТРЭЦІ ВАРЫЯНТ.

І ШТО Ж ГЭТА? ТЫ ПРАЦЯГНЕШ РУКУ ЛЮДЗЯМ, ЯКІЯ ВЫКАРЫСТОЎВАЛІ ЦЯБЕ ЯК ЛАБАРАТОРНАГА ПАЦУКА?






Я СПАДЗЯЮСЯ, ШТО ФАКТАР САМАЛЯЧЭННЯ ВЫРАТУЕ ЦЯБЕ ГЭТЫМ РАЗАМ, НЯЎДЗЯЧНЫ БАЯЗЛІВЕЦ.
МОЖА, МАЕ РАНЫ І НЕ ДАЗВОЛЯЦЬ МНЕ ПЕРАДАЦЬ СВЕТ ЛЮДЗЯМ БУДУЧЫНІ СЁННЯ...

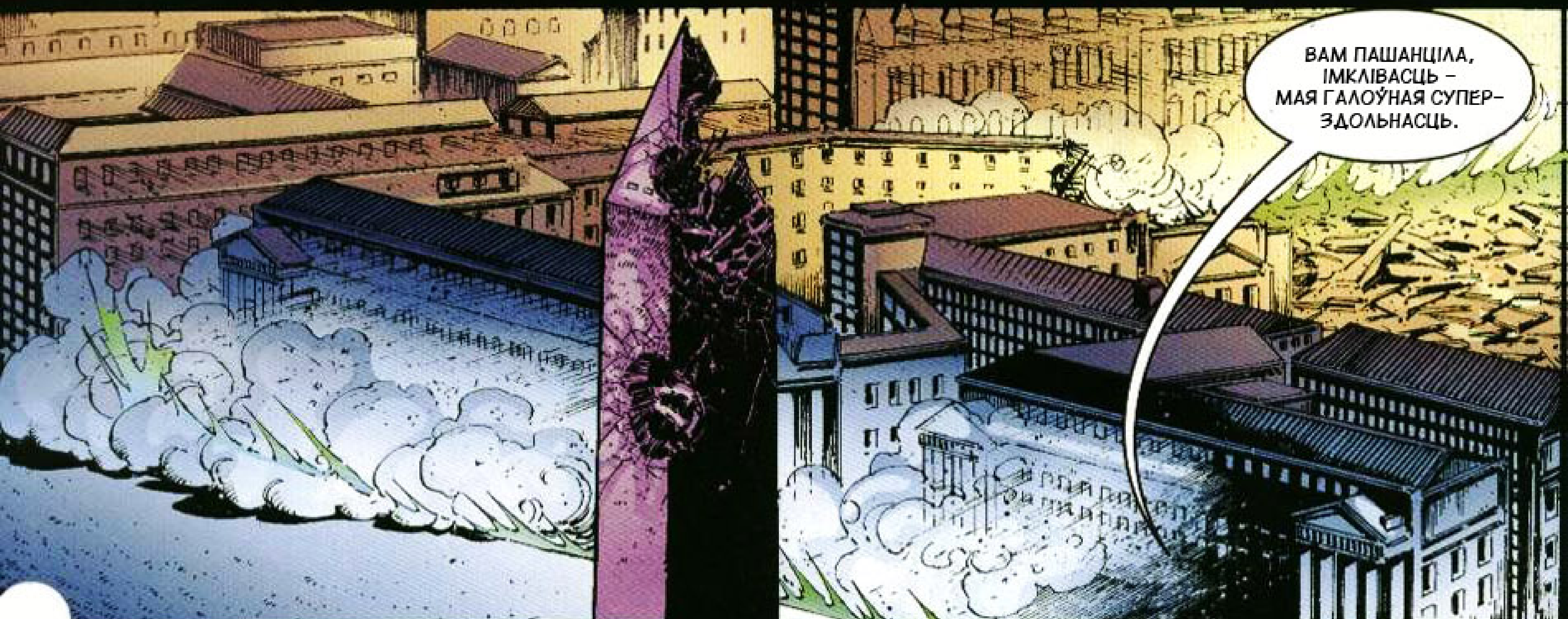

АЛЕ Я ХУТЧЭЙ ТЫСЯЧУ РАЗОЎ ЗГАРУ Ў ПЕКЛЕ, ЧЫМ ПАКІНУ ЗЯМЛЮ ЧАЛАВЕЦТВУ!




МАРВЕЛ!
ШТО АДБЫВАЕЦЦА?
ТВОЙ ТАТКА ЗАПУСЦІЎ МАГНІТНЫ ІМПУЛЬС І ЎЗЯЎ ПАД КАНТРОЛЬ УСЮ АТАМНУЯ ЗБРОЮ НА ПЛАНЕЦЕ, РТУЦЬ. НУ, І ШТО СКАЖАШ?


ДЖЫНА, ГЭТА ЗВЕР... ГАВОРКА ІДЗЕ ПРА АТАМНУЮ ВАЙНУ І МАСАВАЕ ЗНІШЧЭННЕ ЦЯГАМ 10 ХВІЛІН, МАРВЕЛ. ТЫ БЛІЖЭЙ УСІХ ДА МАГНЕТА, І ТЫ САМЫ ДАСВЕДЧАНЫ БАЕЦ СЯРОД НАС. ЗРАБІ Ж ШТО-НЕБУДЗЬ!!!
ЗА ІМ НЕМАГЧЫМА САГНАЦЦА, ГЕНРЫ...


...ЁН ЗАНАДТА ІМКЛІВЫ!
УСЁ АДНОСНА Ў ГЭТЫМ СВЕЦЕ...


ВАМ ПАШАНЦІЛА, ІМКЛІВАСЦЬ – МАЯ ГАЛОЎНАЯ СУПЕР-ЗДОЛЬНАСЦЬ.

О БОЖА!..

ВОСЬ ШТО МОЖА ЗРАБІЦЬ ТОЙ, ХТО ЎСЁ ЖЫЦЦЁ ТРЫВАЎ ТВАЕ ЗНЕВАЖЭННІ І АБРАЗЫ, БАЦЬКА.

ЧАРЛЬЗ?

ДОБРЫ ДЗЕНЬ, ЭРЫК.

АААРТХ!

ЗЫЙДЗІ З МАЁЙ ГАЛАВЫ, ЖАЛАСНЫ КАЛЕКА!

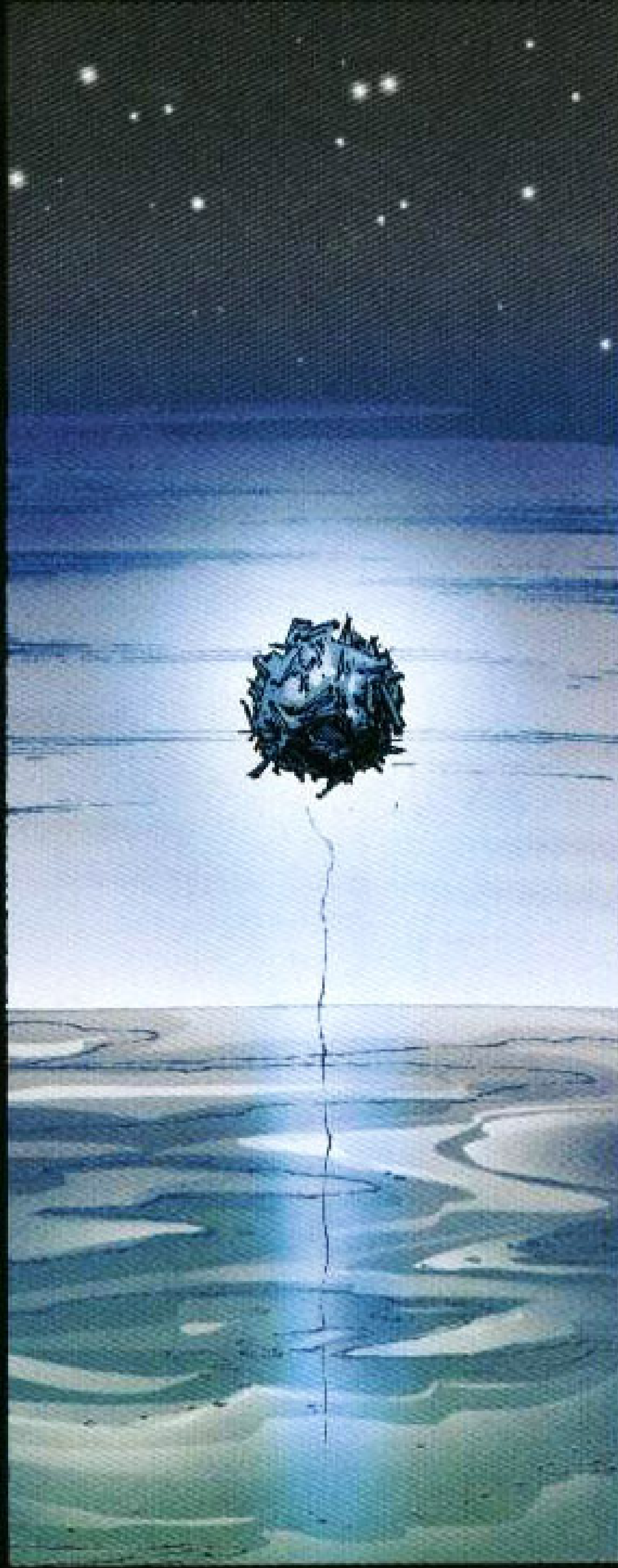

ДЖЫНА! ШТО ЁН РОБІЦЬ?
ПЕРАТВАРАЕ МАГНЕТА Ў СУПЕР-МАГНІТ... НА ШТО ЯШЧЭ ГЭТА ПАДОБНА?

ЧАРЛЬЗ, КАЛІ ЛАСКА! Я МАЛЮ ЦЯБЕ! ЗАХАВАЙ МНЕ ЖЫЦЦЁ, І, КЛЯНУСЯ, Я ЗРАБЛЮ ЎСЁ, ШТО ТЫ ЗАХОЧАШ!


ОЙ! ЯК БЫ ГЭТЫЯ ШТУКОВІНЫ НЕ ВЫБІЛІ НАМ ЗУБЫ!
УСЁ БУДЗЕ Ў ПАРАДКУ, БОБІ! ПРАФЕСАР ВЕДАЕ, ШТО РОБІЦЬ! ДАРУЧЫСЯ ЯМУ!


ЧАРЛЬЗ!


БОЖА! ПРАФЕСАРУ ДРЭННА. МНЕ ЗДАЕЦЦА, ЁН БЕЗ СВЯДОМАСЦІ.
НЕ ЧАПАЙ ЯГО, ПЁТР. ЯШЧЭ НЕКАЛЬКІ СЯКУНД ЁН ПАВІНЕН ПРАБЫЦЬ У ГАЛАВЕ МАГНЕТА...
...КАБ ПАЗБАВІЦЦА АД ЯГО НАЗАЎЖДЫ.




БЫВАЙ, СТАРЫ.
ПЕРАДАЙ ПРЫВІТАННЕ СТВАРАЛЬНІКУ.



ІНСТЫТУТ ХАЎЕРА ДЛЯ АДАРОНЫХ ПАДЛЕТКАЎ.

ДОБРА, ШТО ТЫ ЗНОЎ НА НАШЫМ БАКУ, ЦЫКЛОП.

THE XAVIER INSTITUTE FOR GIFTED CHILDREN

ТАК, ПРЫЕМНА ВЯРТАЦЦА ДАДОМУ, СЭР. Я РАДЫ, ШТО МОЙ ЗЫХОД НЕ БРАКАВАЎ ДАВЕР ДА МЯНЕ.

НЕ ДУМАЙ ПРА ГЭТА. СКОТ. ТЫ ЎШОЎ, КАЛІ ТАБЕ ГЭТА БЫЛО НЕАБХОДНА. АСТАТНЯЕ НЕ МАЕ ЗНАЧЭННЯ.

АДНАК, УСЁ АДБЫЛОСЯ ТАК, ЯК Я І ЖАДАЎ.

А РАСАМАХА?

НА МАЮ ДУМКУ, РАСАМАХА ДАКАЗАЎ, ШТО ЁН САПРАЎДНЫ ІКС-МЭН, СКОТ.

ЁН ЗАЎСЁДЫ ЖАДАНЫ ГОСЦЬ У ГЭТЫМ ДОМЕ...

...АДНАК... Я ЧУЎ, ШТО РАНІЦАЙ ЁН УЯЗДЖАЕ ПА НЕЙКІМ НЕАДКЛАДНЫМ СПРАВАМ.

САПРАЎДЫ?! Я НЕ ВЕДАЎ ПРА ГЭТА.

НЯ ТРЭБА ТАК ЯЎНА ПАКАЗВАЦЬ СВАЮ ЗАКЛАПОЧАНАСЦЬ, МІСТАР САМЕРС.

ДАГЭТУЛЬ НЕ МАГУ ПАВЕРЫЦЬ У ТОЕ, ШТО АДБЫЛАСЯ Ў ВАШЫНГТОНЕ. ВЫ ЎПЭЎНЕНЫ, ШТО ЛЮДЗІ ЎЗРАДАВАЛІСЯ НАШАЙ ПЕРАМОЗЕ?

НУ, МЫ ТОЛЬКІ РАТАВАЛІ ЖЫЦЦЁ НАШАГА ПРЭЗІДЭНТА І ЯШЧЭ ТРОХСОТ МІЛЬЁНАЎ НАШЫХ ГРАМАДЗЯН. ЗДАЕЦЦА, ШТО РЭДКІЯ АПЛАДЫСМЕНТЫ, ЯКІЯ МЫ ЧУЛІ, НАЎРАД ЦІ БЫЛІ НЕЗАСЛУЖАНЫМІ.

